

Рецензия на книгу:

В.Г. Лысенко.

Индийские философы о природе восприятия:

Дигнага и его оппоненты. Тексты и исследования. —

М.: Наука — Вост. лит., 2022. — 598 с. —

(История восточной философии). — ISBN 978-5-02-039881-8

Е.П. ОСТРОВСКАЯ

Институт восточных рукописей РАН

Санкт-Петербург, Россия

DOI: 10.55512/WMO624252

Рецензия поступила в редакцию 25.08.2023.

Ключевые слова: индийская эпистемология, «эпистемологический поворот» в индийской философии, буддийский философ Дигнага и его оппоненты-брахманисты.

Для цитирования: *Островская Е.П.* [Рец. на:] *В.Г. Лысенко.* Индийские философы о природе восприятия: Дигнага и его оппоненты. Тексты и исследования. — М.: Наука — Вост. лит., 2022. — 598 с. — (История восточной философии) // Письменные памятники Востока. 2023. Т. 20. № 4 (вып. 55). С. 145–148. DOI: 10.55512/WMO624252.

Об авторе: ОСТРОВСКАЯ Елена Петровна, доктор философских наук, главный научный сотрудник, заведующая сектором Южной Азии Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН (Санкт-Петербург, Россия) (ost-alex@yandex.ru). ORCID: 0000-0002-3613-4428.

© Островская Е.П., 2023

Новая книга Виктории Георгиевны Лысенко, многоопытного специалиста в области изучения санскритских письменных памятников философской мысли раннесредневековой Индии, посвящена процессу развертывания в V–VI вв. буддийско-брахманистской полемики по проблемам эпистемологии восприятия. В российском востоковедении подобные монографические исследования, к сожалению, до сих пор не предпринимались ни индианистами, ни буддологами. Между тем указанный период истории индийской мыслительной традиции издавна вызывает закономерный интерес в зарубежной науке как этап смещения фокуса буддийско-брахманистских дискуссий с вопросов онтологии в сферу критического анализа «инструментов познания» (санскр. *прамана*). Эта содержательная трансформация проблемного поля философ-

ской полемики была концептуализирована австрийским ученым Э. Фрауваальнером (1898–1974) как «эпистемологический поворот», ключевой персоналией которого выступал выдающийся буддийский мыслитель Дигнага (ок. 480 — 540).

Ученики Э. Фрауваальнера и современные приверженцы его историко-философской концепции внесли разносторонний и весьма объемный научный вклад в изучение данного культурно-исторического явления. И именно в русле разработанных к настоящему времени методологических представлений об «эпистемологическом повороте» в индийской философии выполнила свое исследование В.Г. Лысенко.

Наряду с решением основной задачи, поставленной в работе, автор рецензируемого издания целенаправленно и очень щедро знакомит читателя с научными достижениями и точками зрения иностранных коллег. Такой, по сути, просветительский подход тем более оправдан, что и сама В.Г. Лысенко, как свидетельствует предисловие к книге (с. 20–21), обладает ценным опытом непосредственного участия в международном научном процессе.

Издание удачно скомпоновано в виде своеобразного триптиха. Довольно обширное введение содержит источниковедческий обзор философского наследия Дигнаги и аналитическую экспозицию его воззрений на эпистемологию восприятия (санскр. *пратьякшиа*) и содержание перцептивного опыта. Далее следует антология текстов, тематически соответствующих основной задаче исследования. Завершающая часть посвящена историко-философским реконструкциям — анализу и объяснению каждого из включенных в антологию произведений.

Главное затруднение, с которым неизбежно столкнулась В.Г. Лысенко в определении источниковой основы своего исследования, обусловливается исторической утратой санскритских оригиналов наследия Дигнаги. В распоряжении ученых имеются только средневековые китайские и тибетские переводы его трудов. В.Г. Лысенко была вынуждена использовать современные реконструкции санскритских текстов двух произведений мыслителя — небольшого по объему раннего трактата «Аламбана-парикша-вритти» («Исследование предмета познания с комментарием») и первой главы его философского шедевра «Прамана-самуччая-вритти» («Свод инструментов достоверного познания с комментарием»).

Оба реконструированных текста были переведены В.Г. Лысенко с санскрита на русский язык, снабжены высокосодержательными научными комментариями и включены в состав антологии. Однако в книге сказано о различном качестве этих восстановленных текстов. В примечании к переводу «Аламбана-парикша-вритти» В.Г. Лысенко отмечает неполную удовлетворительность реконструкции, выполненной Н.А. Шастри, и вклад других ученых в ее совершенствование, в том числе свой собственный (с. 111, примеч. 1). Что касается первой главы «Прамана-самуччая-вритти», то надежность санскритского текста, восстановленного опытным текстологом Э. Штайнкельнером по тибетским переводам с опорой на сохранившийся в оригинале комментарий Джинендрабуддхи и другие источники, подробно охарактеризована в источниковедческом разделе введения (с. 25–30).

Важно подчеркнуть, что состав антологии не исчерпывается комментированными переводами этих восстановленных текстов. В нее вошел также и перевод сохранившегося в санскритском оригинале сочинения прославленного буддийского просветителя Васубандху (предполагаемого учителя Дигнаги) «Вимшика-карика-вритти» («Двадцатистишие с комментарием»). Его включение в антологию обосновано В.Г. Лысенко новой трактовкой данного текста в качестве полемического про-

изведения, направленного на опровержение воззрений философов, занимавших в области эпистемологии реалистические либо натуралистические позиции (с. 203–208).

В отношении двух названных выше трактатов Дигнаги необходимо сказать, что на их материале В.Г. Лысенко очень отчетливо прослеживает эволюцию его подхода к вопросу о природе восприятия. Нет смысла опережать пересказом знакомство читателя с переводом первой главы «Прамана-самуччая-вритти», содержащей бескомпромиссную критику определений восприятия, сформулированных брахманистскими школами (ньяя, вайшешика, санкхья, миманса). В историко-философской реконструкции В.Г. Лысенко удалось воссоздать впечатляющую панораму раннего этапа буддийско-брахманистской полемики. Чрезвычайно интересны и две другие историко-философские реконструкции, призванные вовлечь читателя в процесс так называемого «медленного чтения» текстов, приводящего к их пониманию.

Великолепно по глубине мысли и ясности изложения написано заключение книги (с. 544–554), резюмирующее многогранные итоги исследования. Очень хорош и научно-справочный аппарат издания, свидетельствующий о свойственном В.Г. Лысенко высоком профессионализме.

Напоследок стоит сказать, что в предисловии к книге автор интерпретирует собственное побуждение к изучению индийской эпистемологии как «запрос со стороны самой передовой науки XXI в. — нейробиологии мозга» (с. 5). Рассказывая о пути, пройденном ею за истекшие 15 лет в направлении сближения с этой наукой, В.Г. Лысенко упоминает о сотрудничестве с группой российских нейробиологов, заинтересованных в нейробиологических исследованиях мозга медитирующих буддийских монахов, и о собственном участии в диалоге отечественных ученых о природе сознания с Далай-ламой и беседах о понимании мира с тибетскими монахами (с. 6). Этот сюжет, несомненно, интригует. Но вместе с тем он похож на давно позабытые попытки ученых первой половины XX в. сблизить буддийскую философию и праксиологию с эйнштейновской теорией относительности. Нынешние надежды обнаружить в санскритских письменных памятниках философской мысли раннесредневековой Индии предвосхищение идей нейронауки XXI в. представляются мне сколь смелыми, столь и призрачными, чреватые опасностью погружения в трясину сомнительных аналогий. Думается, гораздо более продуктивными являются подходы, ориентированные на гуманитарное постижение буддийской философии в аспекте ее соответствия духовным запросам своего времени и своей культуры. Но, разумеется, отказываться от коллоквиумов ученых с компетентными носителями религиозного мировоззрения нелепо, так как подобные собеседования позволяют углубить научные познания в области буддийской религиозной доктрины, которая все еще остается недостаточно изученной.

Review of the book:

Victoria G. Lysenko.

***Indian Philosophers on the Nature of Perception:
Dignāga and His Opponents. Texts and Research.***

Moscow: Nauka — Vostochnaya literatura, 2022. 598 p.

(History of Eastern Philosophy). ISBN 978-5-02-039881-8

Helena P. OSTROVSKAIA

Institute of Oriental Manuscripts, RAS

St. Petersburg, Russian Federation

Received 25.08.2023.

Key words: Indian epistemology, the “epistemological turn” in Indian philosophy, Buddhist philosopher Dignaga and his Brahmanical opponents.

For citation: Ostrovskaia, Helena P. [Review of the book:] “Victoria G. Lysenko. *Indian Philosophers on the Nature of Perception: Dignāga and His Opponents. Texts and Research*. Moscow: Nauka — Vostochnaya literatura, 2022. 598 p. (History of Eastern Philosophy)”. *Pis'mennye pamiatniki Vostoka*. 2023, vol. 20, no. 4 (iss. 55), pp. 145–148) (in Russian). DOI: 10.55512/WMO624252.

About the author: Helena P. OSTROVSKAIA, Dr. Sci. (Philosophy), Researcher-in-Chief, Head of the Section of South Asian Studies of the Department of Central Asian and South Asian Studies, Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences (St. Petersburg, Russian Federation) (ost-alex@yandex.ru). ORCID: 0000-0002-3613-4428.